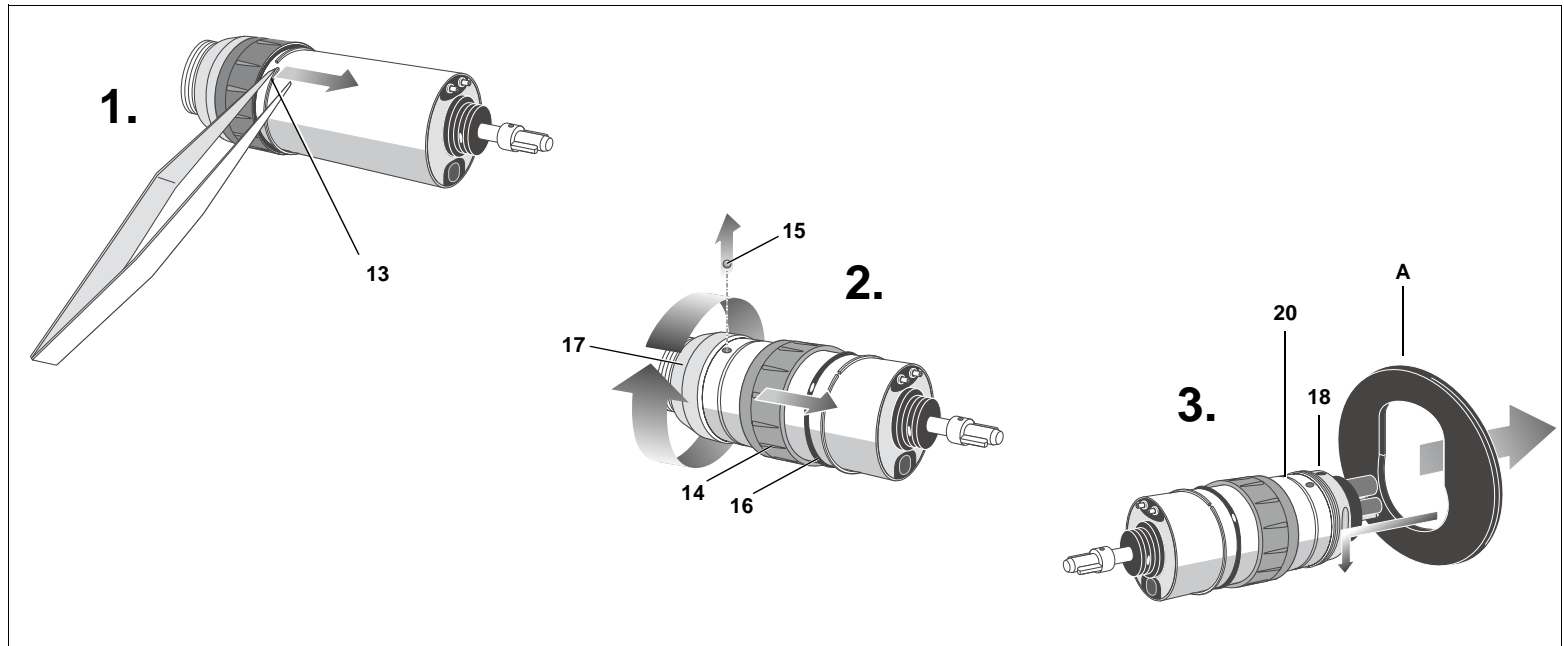


# Motor EL 1 Moteur EL 1



## Demontage Bürstenhalter

*Zur Demontage des Bürstenhalters ist unbedingt die Reihenfolge der Punkte 1, 2 und 3 einzuhalten!*

1. Fixing **13** mit einer Pinzette aus der Nut lösen und nach vorne schieben.
2. Sprayring **14** nach vorne schieben, bis Kugel **15** frei ist.
- ! **ACHTUNG!**  
Auf Kugel **15** achten.
- Kugel **15** entnehmen.  
Sprayring **14** und O-Ring **16** vorschieben.  
Abschlußring **17** abschrauben.
3. Bürstenhalter **18** mit dem Bürstenhalterwerkzeug **A** aus Schutzhülse **20** herausziehen.

## Disassembly brush holder

*The sequence in points 1, 2 and 3 must absolutely be observed when disassembling the brush holder.*

1. Release the fixing ring **13** from the groove using a pair of tweezers and push it off.
2. Push the spray ring **14** forward until the ball **15** is released.
- ! **ATTENTION!**  
Pay attention to the ball **15**.
- Remove the ball **15**.  
Push the spray ring **14** and O-ring **16** forward.  
Unscrew the closing ring **17**.
3. Pull out the brush holder **18** from the protective sleeve **20** using the brush holder tool **A**.

## Démontage porte-balais

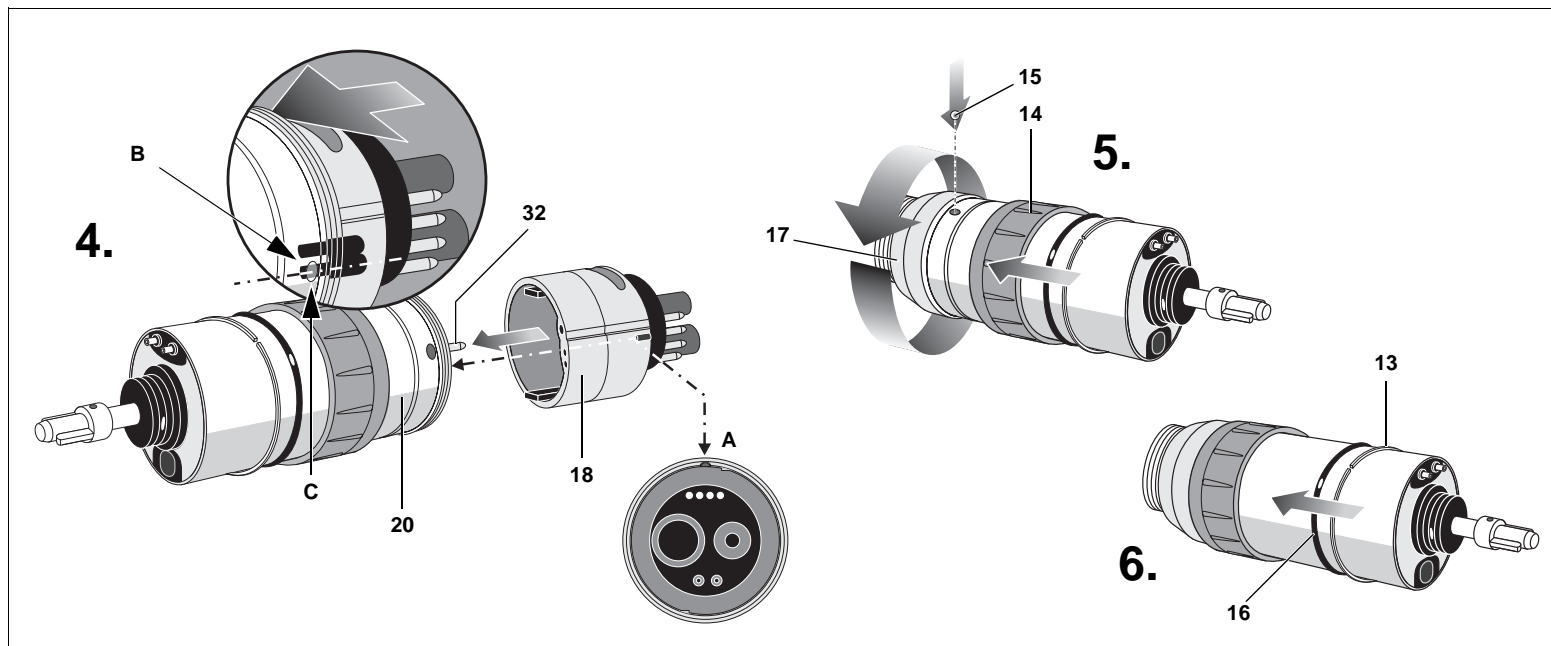
*Pour le démontage du porte-balais, il est impératif de respecter l'ordre des opérations décrit aux points 1, 2 et 3 !*

1. A l'aide d'une pincette, sortir la bague de blocage de sa gorge **13** et l'écarter.
2. Repousser la bague de spray **14** vers l'avant jusqu'à ce que la bille **15** soit libre.
- ! **ATTENTION**  
Attention à la bille **15** !
- Déposer la bille **15**.  
Repousser vers l'avant la bague de spray **14** et le joint torique **16**.  
Dévisser la bague d'embout **17**.
3. Extraire de la douille de protection **20** le porte-balais **18** à l'aide de l'outil pour porte-balais **A**.

## Desmontaje Portacepillos

*¡Para desmontar el portacepillos debe seguir atentamente los pasos que se indican en los puntos 1, 2 y 3!*

1. Extraiga el anillo de fijación **13** de la ranura con unas pinzas y retírelo.
2. Deslice el anillo del spray **14** hacia adelante hasta que se suelte la bola **15**.
- ! **ATENCIÓN**  
¡Cuidado con la bola **15**!
- Retire la bola **15**.  
Deslice el anillo del spray **14** y el anillo toroidal **16** hacia adelante.  
Desenrosque el anillo terminal **17**.
3. Extraiga el portacepillos **18** del manguito de protección **A** con la herramienta del portacepillos.



## Montage Bürstenhalter

4. Bürstenhalter 18 nach Orientierungs-pin 32 ausgerichtet auf in die Schutzhülse 20 einschieben. Orientierungsnippl A beachten

! **ACHTUNG!**  
 Sprayblock B muss mittig zum Loch C in der Schutzhülse 20 liegen.

5. Kugel 15 einsetzen.  
 Sprayring 14 richtig herum aufschieben, dabei Lage zur Kugel beachten.  
 Abschlußring 17 aufschrauben.

6. O-Ring 16 mit T1-Spray leicht einölen.  
 O-Ring 16 und Fixring 13 aufschieben.

## Assembly brush holder

Place the brush holder 18 adjusted according to the orientation pin 32 onto the protective sleeve 20. Observe orientation nipple A.

**ATTENTION!**  
 The spray block B must be centered relative to the hole C in the protective sleeve 20.

Insert the ball 15.  
 Slide on the spray ring 14 the right way around, observing position in relation to ball.  
 Screw on the closing ring 17.

Slightly lubricate the O-ring 16 with T1 spray.  
 Slide on the O-ring 16 and fixing ring 13.

## Monter le porte-balais

Monter le porte-balais 18 aligné par rapport à la broche d'orientation 32 dans douille de protection 20. Tenir compte de l'ergot d'orientation A.

**ATTENTION!**  
 Le bloc de spray B doit être centré par rapport au trou C dans la douille de protection 20.

Mettre en place la bille 15. Emmancher la bague de spray 14 dans le bon sens en tenant compte de sa position par rapport à la bille. Visser la bague d'embout 17.

Huiler légèrement le joint torique 16 avec du spray T1. Emmancher le joint torique 16 et la bague de blocage 13.

## Montaje Portacepillos

Coloque el portacepillos 18 alineado con el pin de orientación 32 en el manguito de protección 20. Preste atención a la boquilla de orientación A.

**ATENCIÓN**  
 ¡El bloque de spray B debe estar centrado en el orificio C del manguito de protección 20!

Inserte la bola 15.  
 Deslice el anillo de spray 14 hasta el tope; preste atención a la colocación de la bola.  
 Enrosque el anillo terminal 17.

Lubrique ligeramente el anillo toroidal 16 con el spray T1.  
 Deslice hasta el tope el anillo toroidal 16 y el anillo de fijación 13.